

Tutti gli highlight della città  
Le vie dello shopping e i quartieri più "in"  
I migliori indirizzi per uscire la sera

# Berlino





# Berlino



Wieland Giebel  
Martina Miethig

# Sommario

## Chi ben comincia

pag. 4

## Ecco Berlino

pag. 6

## Berlino in cifre

pag. 8

## Cosa c'è dove?

pag. 10

## A colpo d'occhio

Voglia di una nuotata?

pag. 13

No Borders

pag. 15

Voglia di libertà!

pag. 16



## La bussola di Berlino

15 percorsi per immergersi  
nel vivo della città

pag. 18

1

Il nucleo storico di Berlino –  
**il viale Unter den Linden**

pag. 20

2

Un'oasi della cultura –  
**l'Isola dei musei di Berlino**

pag. 26

3

Glamour e animazione –  
**Oranienburger Straße**

pag. 31

4

Berlino al vertice –  
**Alexanderplatz**

pag. 35

5

Ritorno al futuro –  
**Humboldt Forum**

pag. 39

6

Il centro del potere –  
**il distretto governativo**

pag. 42

7

Il nuovo Mitte –  
**intorno a Potsdamer Platz**

pag. 46

8

Al parco in bici –  
**il Tiergarten**

pag. 50

9

Eleganza metropolitana  
e frenesia da shopping –  
**Kurfürstendamm**

pag. 53

10

Eleganza e agiatezza all'est –  
**Prenzlauer Berg**

pag. 57

11

Party per tutti, giorno e notte –  
**Friedrichshain**

pag. 61

12

I graffiti –  
**la East Side Gallery**

pag. 65

13

La vita perfetta –  
**pianeta Kreuzberg**

pag. 67

14

Locali, arte, "Kreuzkölln" –  
**Neukölln**

pag. 72

15

Libertà senza limiti –  
**Tempelhofer Feld THF**

pag. 75

## Il panorama museale di Berlino

pag. 78

## Storia e contemporaneità a Berlino

pag. 81

## Per staccare un po' la spina

pag. 84



## Andiamo a dormire?

pag. 86



## Sazi e felici

pag. 90



## Chi cerca trova

pag. 98



## Quando arriva la notte

pag. 104

## Andata e ritorno

pag. 110

## Citazioni storiche su Berlino

pag. 114

## Indice analitico

pag. 115

## Referenze iconografiche e crediti

pag. 119

## Chi li conosce?

pag. 120

## Chi ben comincia



### Pianificazione urbana a occhi chiusi

Sedetevi sul bordo della fontana di Nettuno davanti al Rotes Rathaus e provate a immaginare quale poteva essere l'aspetto di questa piazza – la parte più antica di Berlino – in passato... e cosa potrebbe sorgervi in futuro! Sì, perché qui presto sarà tutto diverso...

### Con il battello

Ma guarda un po'! Ma quanta gente c'è in riva al fiume? Un tour in battello di tre ore sulla Sprea e il Landwehrkanal vi farà capire quanto i berlinesi amino starsene a prendere il sole, godendosi un po' di meritato relax.



### Luogo della memoria

Che ne è stato delle famiglie ebraiche? Sotto il Memoriale dell'Olocausto (Holocaust-Mahnmal) c'è un piccolo museo. È profondamente commovente e, senza troppe tecnologie, trasmette il significato della perdita della civiltà, oltre a richiamare al senso dell'umanità e del rispetto. L'ingresso è libero.

### Feste a 10.000 volt

Party per tutti? Più facile a dirsi che a farsi! Sotto il Tiergarten c'è alta tensione. Su entrambi i lati del palco principale presso la Porta di Brandeburgo può essere collegato un cavo da 10.000 volt, l'equivalente di 26 linee elettriche "normali" da 400 volt. Questa potente rete ad alta tensione è nota come "Silvesterring" e viene utilizzata per le feste di capodanno, durante la Fashion Week e, ovviamente, per gli eventi calcistici come gli Europei e i Mondiali.

### Con questa guida siete fortunati.

Portatela in bella vista con voi, e quando vi vedrò mi avvicinerò e vi chiederò come va il vostro tour. Questo succede almeno una volta alla settimana. Solo non chiedetemi "autografi", perché qui non si tratta di letteratura. Venite prima al Berlin Story Bunker. Lì io, Wieland Giebel, vi racconterò con un'audioguida quello che dovrete sapere su Berlino. Mostrando questo libro, potrete anche sfruttare uno sconto sull'ingresso.

### Una dritta per evitare i turisti...

...non esiste. Sono ovunque! Consiglio però di fare una pausa lungo il Landwehrkanal o la Sprea, magari di fronte all'Isola dei musei. Lungo il Friedrichsgracht troverete delle panchine tranquille da cui potrete vedere direttamente l'ufficio del Ministro degli Esteri.



### Girate con i mezzi pubblici della BVG

È davvero bellissimo: non limitatevi a prendere l'autobus 100 o 300, che portano a tutte le attrazioni turistiche, ma anche l'M29 che passa dalla Berlino precaria a quella snob, oppure l'M41 o il tram M10 nel fine settimana per vedere gli adolescenti barcolanti che hanno appena perso il loro nuovo iPhone. L'eroe non celebrato è l'N8, l'autobus notturno. Oppure fate un giro di 37 km intorno a Berlino con la linea circolare urbana, e guardatevi i video della BVG.

### Il centro è... congestionato

Maratone, competizioni ciclistiche, dimostrazioni, eventi di moda, manifestazioni di partito, cerimonie commemorative, festival... in questo caso gli autobus non circolano, o lo fanno in modo diverso, e i tour organizzati della città ne risentono. Ma si può sempre camminare, oppure prendere la bici, la metro o la suburbana. Non c'è un sistema, serve solo pazienza...

### Pranzo con cucina gourmet a prezzi accettabili

Molti ottimi ristoranti, anche quelli di nuova apertura, offrono a pranzo menu molto convenienti. Non è facile trovarli su due piedi, quindi è bene organizzarsi con un certo anticipo per evitare di finire sempre a mangiare falafel. Purtroppo non c'è un elenco, ma questa guida offre alcuni suggerimenti.



Wieland Giebel gestisce una casa editrice di libri su Berlino e una libreria, il Berlin Story Bunker. Per la realizzazione di questa guida ha collaborato con Martina Miethig ([www.GeckoStories.com](http://www.GeckoStories.com)), giornalista professionista e vera berlinese.

### Domande? Esperienze? Idee?

Scriveteci! Saremo lieti di ricevere le vostre mail.

@ il nostro indirizzo:  
[viaggi@dumont.it](mailto:viaggi@dumont.it)

# Ecco Berlino

Berlino è stata da sempre un polo di attrazione per quanti immaginavano una vita diversa e sono oggi alla ricerca di un cambiamento. Per la pensione si possono tenere in serbo altre città. Berlino è una festa per tutti. All'inizio degli anni '90 somigliava a un razzo poco dopo il lancio: ancora un po' al rallentatore. Oggi invece la spinta è inarrestabile. Per fuggire subito dall'angustia della provincia o dalla staticità di altre grandi città!

## Perché Berlino è così trendy?

Berlino è trendy e ha un passato straordinario. In città si sviluppa costantemente qualcosa di nuovo. Berlino resta ancora più economica rispetto ad altre metropoli, anche se non per quanto riguarda gli affitti, che sono diventati ormai esorbitanti, anche per una piccola stanza in un appartamento in condivisione. Ma almeno mangiare fuori rimane accessibile. Berlino si può girare comodamente in bicicletta e inoltre è insolitamente verde, con strade alberate quasi ovunque. I club sono aperti tutto il fine settimana e ce ne sono per tutti i gusti. Berlino ha più musei che giorni di pioggia. Ogni volta che si pensa che è ora di finirla con i cantieri, da qualche parte spunta un nuovo grattacielo o si scavano tunnel in profondità per un ampliamento della metropolitana. A tal proposito, nel 1885 Friedrich Engels disse la sua: "Ricostruite l'intero nido da cima a fondo, poi forse ne verrà fuori qualcosa di decente". Berlino si attiene ancora a questa regola.

## La città più elettrizzante d'Europa

Oggi Berlino appare a molti come un parco a tema, pieno di storia da un lato e futurista dall'altro. La città non dorme mai e non va mai in letargo, nemmeno nella stagione più calda (o in quella più fredda), ma offre continuamente stimoli e ispirazioni, rappresentando così un elisir per tutti coloro che vogliono sfuggire alla saturazione della vita borghese. Tre sono i suoi temi ricorrenti: "amore per la libertà", "energia e passione" e "qui ognuno ha la sua opportunità".

## Motore d'integrazione

A Berlino vive quasi 1 milione e mezzo di persone (su una popolazione totale di 3,8 milioni di abitanti a metà del 2022) tra immigrati e stranieri, la maggior parte dei quali risiede nei quartieri Mitte (incluso Wedding), Neukölln e Friedrichshain-Kreuzberg. Si tratta di una comunità estremamente eterogenea composta da ex *Gastarbeiter* (lavoratori immigrati), giovani imprenditori di successo, politici, musulmani osservanti e studenti.

## "Tutti vogliono andare a Berlino"

Berlino è una città di attriti, una realtà tutt'altro che lineare. Persone da tutto il mondo sono sempre state attratte da questa metropoli perché sembrava offrire loro la possibilità di guadagnarsi da vivere e costruirsi una nuova esistenza: dagli ugonotti nel XVIII secolo agli ebrei provenienti dalla



*Kreuzberg è un terreno di prova perfetto per tanti stili di vita alternativi. Attenzione però: a volte può avere un aspetto un po' nebuloso...*

Russia e successivamente dalla Slesia, sino ai giorni nostri con persone provenienti da tutta Europa. Questo perché confidano nel potere di integrazione della capitale tedesca, nella sua capacità di accogliere le novità e persino di sfruttarle per un processo di auto-rinnovamento – come un serpente che cambia continuamente pelle. Infatti l'afflusso di giovani in città è enorme. Come mai? Ma perché "Tutti vogliono andare a Berlino". Gli stagisti e gli artisti che trascorrono qui un semestre o un anno e che affollano i locali di Kreuzberg sono classificati come "visitors in residence". Ma come accennato, trovare prima un appartamento o una piccola stanza a prezzi accessibili (!) è un'arte raffinata alla quale si dedicano anche senatori, segretari generali di partito e amministratori delegati, a dispetto dei loro stipendi a cinque cifre. Berlino trae indubbiamente profitto dagli scarni salari di un esercito di giovani cui dovrebbe però anche garantire un alloggio adeguato.

## Rotture e transizioni

La città non è né centralizzata né gerarchicamente strutturata. Nessuno può dire di comandare in questo sistema caotico. Le tracce dei tempi in cui le cose erano diverse non sono state nascoste. Ogni angolo di strada ricorda il periodo nazista e quello della Repubblica Democratica Tedesca (la DDR). Fortunatamente oggi Est e Ovest si sono riuniti. Ma Berlino era già divisa 500 milioni di anni fa. All'epoca, la Scandinavia e l'Europa centrale appartenevano a due placche tettoniche diverse e la capitale tedesca si trovava proprio sul confine. Baltica apparteneva alla Scandinavia (Berlino nord), mentre Avalonia era un pezzo di Africa (Berlino sud). Com'è, come non è, i visitatori di oggi sembrano apprezzare le tensioni tettoniche, perché hanno ingenerato una trasformazione dinamica della città.

# Berlino in cifre

0

ore di chiusura al giorno, già dal 1949.

3

teatri d'opera in attività (unica città al mondo).

5

milioni di persone hanno visitato Berlino nel 2021.

12

quartieri, ognuno con il suo sindaco distrettuale.

25

i marchi tedeschi occidentali che all'epoca della RDT i visitatori dovevano cambiare per visitare Berlino Est.

14

milioni di pernottamenti nel 2021.

18,4

per cento di superficie forestale, che fa di Berlino la metropoli con la più ampia area boschiva della Germania.

155

km è stata la lunghezza del muro che ha circondato Berlino Ovest dal 1961 al 1989.

180

musei a Berlino (ben più dei giorni di pioggia).

300

il numero di film e serie che vengono girati a Berlino ogni anno.

892

km<sup>2</sup> di superficie urbana (la più estesa in Germania).

1316

m è il pezzo più lungo di muro rimasto: la East Side Gallery.

1500

eventi al giorno.

1600

negozi di kebab in città: più che a Istanbul!

1700

ponti (più che a Venezia).

4800

è il numero di spettatori che la Deutsche Oper, la Staatsoper e la Komische Oper insieme riescono a ospitare contemporaneamente. Un record mondiale.

71 000

(circa) il numero di orti a Berlino.

2 325 509,6

le tonnellate di carbone e cibo che sono state trasportate in città durante il ponte aereo nel 1948/49.

368  
m è l'altezza della torre della televisione, l'edificio più alto della Germania.

**Mr. Gorbachev, open this gate!**

Ronald Reagan

*Le notti di Kreuzberg  
sono lunghe.*

Fratelli Blattschuss

**First we take  
Manhattan - then we  
take Berlin.**

Leonard Cohen

**Ciò che si appartiene,  
ora cresce insieme.**

Willy Brandt

**I STILL HAVE A SUITCASE  
IN BERLIN.**

Marlene Dietrich

*Stato entrando nella  
Berlino democratica.*

Cartello all'ingresso  
di Berlino Est

**Davanti a Dio, tutti gli uomini  
sono in realtà berlinesi.**

Theodor Fontane

**POVERA, MA SEXY**

Klaus Wowereit

*Sono un  
berlinese!*

John F. Kennedy

**Berlino è un mix di adrenalina,  
relax e verde.**

Burkhard Kieker

**Qui tutti hanno la  
loro opportunità.**

Bill Clinton

25hours Hotel Bikini  
Berlin 89  
1968 Museum 81

## A

À 73  
A Trane Jazzclub 106  
Adlon 21  
a&o Hostel Friedrichshain  
87  
Aeroporto di Berlino,  
Brandenburg 110  
Ägyptisches Museum 29  
Akademie der Künste 21  
Akemi 60  
Al Gasali 64  
alay by Hasir 33  
Albrechtshof 88  
Alexa 37  
Alexanderplatz 35  
Alliierten-Museum 83  
Alte Bibliothek 22  
Alte Nationalgalerie  
27, 29  
Altes Museum 26  
Ambasciata americana 21  
Ambasciata francese 21  
Ambasciata russa 21  
Ambasciata spagnola 51  
Ambasciata svizzera 43  
Ameron Abion Villa 89  
Ankerklaue 72  
Anne Frank Zentrum 33  
Antikensammlung 29  
Aquarium 52  
Arsenal Kino 105  
Arte 100  
Arte Luise Kunsthotel 87  
Artliners 62  
Astra Kulturhaus 62, 106  
Aufbau Haus 69  
Auguststraße 34  
Autorenbuchhandlung  
54  
Avalonia 7

## B

B-flat 106  
Babylon Kino 68  
BagAge 102  
Bahn Tower 47  
Ballhaus Naunynstraße  
109

Baltica 7  
Bar panoramici 54  
Bar sulla spiaggia 108  
Basil-Vietnamese Eatery  
and Bar 95  
Beba 96  
Bebelplatz 22  
BER 110  
Berghain 105  
Berlin Global 39, 41  
Berlin Story Bunker 81  
Berlin WelcomeCard 80,  
110  
Berlin WelcomeCard  
Museumsinsel 80  
Berlin-Museum 39  
Berlinale-Palast 49  
Berliner Antikmarkt 102  
Berliner Ensemble 108  
Berlinische Galerie 78  
Biblioteca di Stato 22,  
49  
Bikini Berlin 54, 56  
Bismarck, Otto von 20  
Boddien, Wilhelm von 41  
Bode-Museum 29  
Bodhicitta 91  
Borchardt 97  
Brezhnev, Leonid 65  
Bundespräsidialamt 51  
Bundespressekonferenz  
50  
Bundesrat 49  
Bundesschlange 51  
Bundestag 42  
Bunker del Führer 46  
Burgeramt 62  
BVG 5

## C

Café am Engelbecken 71  
Café am Neuen See 51  
Café Anna Blume 60  
Café Einstein 23  
Café im Bode-Museum 28  
Café im Literaturhaus  
54, 91  
Café im Zollernhof 23  
Café Myxa 73  
Café SOFI 33  
Café Tasso 63  
Capital Beach 45, 50,  
108

Carillon 45  
Cassiopeia 106  
Castello 10, 24  
Castello di  
Charlottenburg 10  
Chamäleon 107  
Charlottenburg 10  
Checkpoint Charlie 82  
Chipperfield, David 27  
CinemaxX 105  
CineStar 105  
Colonna della vittoria 51  
Cookies Cream 95  
Currywurst 93

## D

Danza e balletto 106  
DDR-Museum 83  
Der Aussteiger 102  
Deutsche Oper 107  
Deutsches Historisches  
Museum (DHM) 24, 81  
Deutsches  
Technikmuseum 79  
Deutsches Theater und  
Kammerspiele 108  
Dicke Wirtin 94  
Die Imaginäre  
Manufaktur (DIM) 69  
Dietrich-Bonhoeffer-Haus  
89  
Dilan 72  
Disabilità 112  
Distretto governativo  
10, 42  
Dong Xuan Center 101  
Duomo di Berlino 25  
Dussmann –  
das KulturKaufhaus  
23, 99

## E

East Seven 87  
East Side Gallery 65  
Eastern Comfort  
Hostelboat 87  
Easy Lodges, Berlin 87  
Emma Pea 62  
Engelbecken 71  
Ephraim-Palais 38  
Ethnologisches Museum  
39  
Europa-Center 55

**F**  
 Facil 92  
 Federico Guglielmo IV 29  
 Federico il Grande 22  
 FHXB 69  
 Fischschuppen 63  
 Forum an der Museumsinsel 30  
 Foster, Sir Norman 44  
 Frankfurter Tor 64  
 Fräulein Frost 73  
 Freischwimmer 108  
 Friedrich, Caspar David 29  
 Friedrichshain 11, 61  
 Friedrichstadt 25  
 Friedrichstadtpalast 107  
 Frühstück 3000 91  
 Funkhaus Berlin 107  
 Futurium 79

**G**  
 Galeries Lafayette 100  
 Gärten der Welt in Berlin 84  
 Gedenkstätte Deutscher Widerstand 82  
 Gemäldegalerie 49  
 Gendarmenmarkt 25  
 Georgbräu 93  
 Gerichtslaube 38  
 Geschichtspark Ehemaliges Zellengefängnis 44, 84  
 Glücklich am Park 102  
 Gorgonzola Club 68  
 Göttin der Weisheit 73  
 Grill Royal 97  
 Grips 109  
 Gugelhof 60  
 Guglielmo I 20  
 Guglielmo II 25  
 Gutes Wedding – Schlechtes Wedding 107

**H**  
 Hackesche Höfe 32, 33  
 Hamburger Bahnhof – Nationalgalerie der Gegenwart 78  
 Hansablick 88

Hasir 69  
 Haus der Kulturen der Welt 44, 50  
 Haus Schwarzenberg 32  
 Hebbel am Ufer 109  
 Helmut Newton Foundation 79  
 Heuwer, Herta 93  
 Hirsch & Eber 59, 60  
 Hitler – Com'è potuto accadere 81  
 Honecker, Erich 65  
 Honigmond 89  
 Hotel Pension Funk 88  
 Humboldt Forum 10, 25, 39  
 Humboldt-Universität 22

**I**  
 icke, BERLIN 73  
 Immigrati 6  
 Inizio Berlin 54  
 Ishin 23  
 Isola dei musei 26

**J**  
 Jacob-Kaiser-Haus 44  
 James-Simon-Galerie 28  
 Jüdische Schule 34

**K**  
 KaDeWe 54, 100  
 Kaiser-Wilhelm-Gedächtniskirche 54  
 Kinder, Birgit 66  
 Kinderbauernhof Am Mauerplatz 71  
 Kino Zoo Palast 56, 105  
 Klötze und Schinken 73  
 Klunkerkranich 105  
 Knoblauchhaus 38  
 Kohl, Helmut 43  
 KOI 56 60  
 Kollhoff-Tower 47  
 Kollwitzplatz 58  
 Komische Oper 107  
 Königliche Porzellan-Manufaktur 101  
 Konnopke's Imbiss 58, 59  
 Kottbusser Tor 68  
 Kranzler Eck 56

Kreuzberg 11, 67  
 Krolloper 43  
 Kudamm Eck 56  
 Kulturbrauerei 106  
 Kulturforum 48  
 Kunstgewerbemuseum 49  
 Kurfürstendamm 10, 53  
 KZ-Sachsenhausen 82

**L**  
 Langhans, Carl Gotthard 21  
 Leipziger Platz 47  
 Leuschnerdamm 71  
 Liebermann, Max 21  
 Liebknecht-Portal 41  
 Liquidrom 85  
 Lisboa 64  
 LP12 Mall of Berlin 40  
 LPG 57  
 Lucky Leek 92  
 Lustgarten 24  
 Lutter & Wegner 96

**M**  
 Macy'z 102  
 Made in Berlin 103  
 Mall of Berlin 49  
 Mammam Garküche 64  
 Marheineke-Markthalle 99  
 Marie-Elisabeth-Lüders-Haus 42, 44, 50, 84  
 Marienkirche 37  
 Marshall-Brücke 50  
 Martin-Gropius-Bau 79  
 Martins Place Kuchenmanufaktur 74  
 Massai 94  
 Mauergedenkstätte 83  
 Mawal 69  
 Max Liebermann, casa di 21  
 Maxim-Gorki-Theater 109  
 Meisterschuh 103  
 Melek Pastanesi 68  
 Memoriale dell'Olocausto 4, 25, 82  
 Memoriale per gli ebrei assassinati d'Europa 25, 82

Mercati delle pulci 62, 72, 99, 100, 101  
 Mercedes-Benz Arena 66  
 Mitte 10  
 Möbel Olfe 69  
 Molecule Man 13  
 Moltkebrücke 43  
 Monbijoupark 33  
 Monkey Bar 54  
 Muro di Berlino 15, 83  
 Musei 78, 80  
 Museo del cinema e della televisione 47  
 Museo della fotografia 79  
 Museo ebraico 78  
 Museo di Pergamo 27, 30  
 Museo di Pergamo. Il Panorama 30  
 Museum Blindenwerkstatt Otto Weidt 33, 82  
 Museum Friedrichshain-Kreuzberg 69  
 Museum für Asiatische Kunst 39  
 Museum für Kommunikation 48, 49  
 Museum für Naturkunde 78  
 Museumspass Berlin 80

**N**  
 Napoleone I 21  
 Nationalgalerie, Alte 27  
 Nefertiti 29  
 Neni 54  
 Neptunbrunnen 38  
 Neue Nationalgalerie 49  
 Neue Synagoge 33  
 Neue Wache 22  
 Neues Museum 27  
 Neukölln 11, 72  
 Neuköllner Oper 107  
 Neustädtischer Kirchpark 84  
 Newton Bar 105  
 Nikolaikirche 38  
 Nikolaiviertel 10, 38  
 Nobelhart & Schmutzig 96  
 Noleggio bici 52

**O**  
 Oberbaumbrücke 13, 65  
 Offener Garten Moritzplatz 67  
 Opera 107  
 ORA 94  
 Oranienburger Straße 31  
 Oranienhof 69  
 Ostbahnhof 62, 65  
 Other Nature 70

**P**  
 Palast der Republik 10, 25, 40  
 Palazzo del Reichstag 42  
 Palazzo presidenziale del Reichstag 42  
 Paris-Moskau 92  
 Pariser Platz 21  
 Park am Gleisdreieck 85  
 Park Inn Hotel 38  
 Pasternak 60  
 Paul-Löbe-Haus 44  
 Pei, Ieoh Ming 24  
 Percentuale di stranieri 6  
 Pernottamenti 86  
 Philharmonie 49, 106  
 Piscina flottante 13  
 Platz der Republik 43  
 Plazebo 60  
 Porta di Brandeburgo 10, 21  
 Potsdamer Platz 10, 46  
 Potsdamer Platz Arkaden 48  
 Prater 60  
 Prenzlauer Berg 11, 57  
 Primitiv 62

**Q**  
 Quartier Potsdamer Platz 47  
 Quartieri alla moda 11  
 Quasimodo 107

**R**  
 Rani 97  
 Raum der Stille 85  
 Rausch – das Schokoladenhaus 99  
 RAW-Gelände 61, 62, 106

Red Wing Shoes 103  
 Regina Luise 52, 85  
 Reinhard's 54  
 Ristoranti 90  
 Riunificazione 10  
 Rock-Paper 68  
 Rose Rosa 102  
 Rotes Rathaus 37

**S**  
 Sage 106  
 Samâdhi 92  
 Sankt Oberholz, Café 94  
 Savignyplatz 11, 56, 85  
 Schaubühne 109  
 Scheinbar 107  
 Schilling 73  
 Schinkel, Karl Friedrich 26  
 Schleusenkrug 51  
 Schloss Bellevue 51  
 Servizio assistenza per sedie a rotelle 112  
 Shopping 98  
 Si An 60  
 Smyrna 99  
 SO 36 69  
 Sony Center 47  
 Sophie-Gips-Höfe 34  
 Sophienkirche 34  
 Sophiensäle 34  
 Sophienstraße 33  
 Spandauer Vorstadt 10, 31  
 Späti 98  
 Späti Esperanto 62  
 Spoonful 64  
 Staatsoper Unter den Linden 22, 107  
 Stabi Kulturwerk 22  
 Stage Musical Theater 49  
 Ständige Vertretung 93  
 Stasi-Museum 83  
 Stasi-Gefängnis Hohenschönhausen 83  
 St. Hedwigs-Kathedrale 22  
 Strandbar Mitte 33, 108  
 Straße des 17. Juni 101  
 Street food 97  
 Studio centrale della ZDF 21



Suicide Club 106  
Surya Villa 58

**T**

Tempelhofer Feld 11,  
16, 75

Teufelsberg 85

Thaiwiese 95

The Circus Hostel 88

The Circus Hotel 88

The Playce 48

Three Little Pigs Hostel  
87

Tier 73

Tiergarten 10, 50

TingDing/Kolla.Berlin  
73

Tipi 45

Topographie des Terrors  
82

Torre della televisione 37

Tour della città 113

Tour in battello 28

Trasporti pubblici 112

Trattoria Bar  
Lambretta 62

Tresor 106

Trippen 102

Trippen Flagship Store  
33

Tukadu 103

Tunnel di fuga 68

Türkenmarkt 72

**U**

Unter den Linden 10, 20

Urban Nation 79

Uscire 45, 66

**V**

Vabali Spa 85

VEB Orange 60

Vineria La Caleta 54

Visite guidate 113

Vista panoramica 38,  
48, 54

Vokuhila 60

Volksbühne 109

Vöner 92

**W**

Waldbühne 107

Wasserturm 58

Weekend Club 105

Weltkugelbrunnen 55

Weltzeituhr 37

Wesen 103

Windhorst 105

Winterfeldtmarkt 100

Wintergarten Varieté  
108

Würgeengel 68

**Z**

Zollpackhof 45

Zoofenster 56

Zoologischer Garten 51

Zum Goldenen Lenker  
64

Zum Krokodil 73

Zur letzten Instanz 94

Zwingli Kirche 64

**Referenze iconografiche**

DuMont Bildarchiv, Ostfildern (DE): p. 93 (Marin Specht)

Getty Images, Monaco di Baviera (DE): p. 12/13 (DESEO); 120/06 (Frank Hoensch); 38 (Lionel Derimais)

Glow-Images, Monaco di Baviera (DE): p. 22 (Axel Schmies); 120/07 (Imagebroker RF/ Michaela Beg-steiger)

iStock.com, Calgary (CA): mappa staccabile (alexsl); 8/9 (bluejayphoto); 20 (Leonardo Patrizi); 65 (Nikada)

Johannes Großer, Berlino (DE): p. 120/04

laif, Colonia (DE): p. 120/05 (API); 4 a, 64, 90 (Dagmar Schwelle); 120/08 (Daniel Biskup); risolto copertina, 55 (Frieder Blickle); 31 (Gordon Welters); 95 (Gunnar Knechtel); 14/15 (hemis.fr/Bertrand Gradel); 37, 62 (Katja Hoffmann); 50, 73 (Malte Jaeger); 98 (Michael Danner); 96 (Nina Lueth); 7 (Peter Rigaud); 16/17, 42, risolto retro copertina, 111 (Pierre Adenis); 89 (Redux/NYT/Andreas Meichsner); 68 (Silke Wernet); 21, 41, 51, 72, 75, 76 (Zenit/Paul Langrock)

Lookphotos, Monaco di Baviera (DE): p. 78/79 (age fotostock)

Mauritus-Images, Mittenwald (DE): p. 69 (Alamy/Berlin-Zeitgeist); 57 (Alamy/Bildagentur-online/Schoening); 32, 103 (Alamy/Eden Breitz); 34 (Alamy/Etcheverry Images); 49 (Alamy/Gari Wyn Williams); 56 (Alamy/Iain Masterton); 113 (Alamy/Kate Hockenhuil); 99 (Alamy/Peter Forsberg); 61 (Alamy/Peter Horree); 47 (Alamy/Philip Game); 120/02 (Alamy/PSI); 91 (Alamy/ROUSSEL IMAGES); 80 (Alamy/Sergi Reboredo); 46 (imagebroker/G&M The-rin-Weise); 44 (imagebroker/Kohls); 43 (Novarc Images/Christian Reister); retro copertina, 35 (pa/Robert Schlesinger); 67 (Torsten Elger); 53 (Travel Collection)

picture-alliance, Francoforte sul Meno (DE): p. 109 (Eventpress Hoensch); 24 (Matthias Balk); 120/01 (Tagesspiegel/Thilo Rückeis); 71 (Wolfram Steinberg)

Shutterstock.com, Amsterdam (NL): p. 104 (DisobeyArt); copertina, 39 (elxeneize)

VisitBerlin, Berlino (DE): p. 60 (Gunnar Knechtel); 26, 29, 100 (Günter Steffen); 58 (Pierre Adenis); 84 (Sarah Lindemann); 4 b (Wolfgang Scholvien)

Visum, Monaco di Baviera (DE): p. 86 (Panos Pictures/Robert Wallis)

Wikimedia Commons: p. 120/03, 120/09 (CC-PD)

Illustrazioni: p. 5 alto, 5 basso (Antonia Selzer, St. Peter); 2, 11, 36, 55 (Gerald Konopik, Mammendorf)

**Cartografia:** © DuMont Reiseverlag, Ostfildern (DE)

**Nota:** autori e editore hanno verificato tutti i dati con la massima cura. Non si possono tuttavia escludere eventuali inesattezze, per le quali non ci si assume alcuna responsabilità. Scriveteci! Ad esempio se qualcosa è cambiato, se desiderate esprimere un elogio o una critica, oppure dare consigli utili a migliorare questa guida:

DUMONT c/o Datanova s.r.l., Via de Togni 27, 20123 Milano, viaggi@dumont.it, www.dumont.it

Edizione originale: Wieland Giebel, Martina Miethig – Berlin, DUMONT direkt

© 2024 Edizione italiana: Guido Tommasi Editore / Datanova s.r.l., Milano

Il edizione aggiornata

Traduzione: Federico Dalpiaz; revisione e redazione: Anita Ravasio, Elisa Umbro per GTE, Milano  
Grafica copertina edizione italiana: Carolina Quaresima

© DuMont Reiseverlag, Ostfildern, Germania

Tutti i diritti riservati. Vietata ogni riproduzione, totale o parziale, nonché l'utilizzo a partire da qualsiasi sistema elettronico o meccanico, in particolare la fotocopia e il microfilm, senza l'esplicita autorizzazione scritta di MAIRDUMONT

Concetto grafico: Eggers+Diaper, Potsdam, Germania

Stampato e confezionato nell'Unione Europea

ISBN 978-88-99694-63-0



**Un pensiero all'ambiente**

Viaggiare arricchisce e unisce persone e culture. Chi viaggia, però, produce anche CO<sub>2</sub>, e la quota attribuibile al traffico aereo in tema di riscaldamento globale è pari al 10%. Chi vuole proteggere il sistema climatico dovrebbe scegliere, se possibile, una modalità di viaggio più rispettosa o sostenere i progetti di atmosfair. In questo caso, in base ai chilometri percorsi, i passeggeri donano un contributo che compensa le emissioni prodotte, finanziando progetti nei Paesi in via di sviluppo che mirano a ridurre le emissioni di gas a effetto serra in queste zone ([www.atmosfair.de/en/home](http://www.atmosfair.de/en/home)). Anche i collaboratori Dumont volano con atmosfair!

# Chi li conosce?

9 illustri berlinesi



**Leyla Piedayesh**

Il suo marchio di moda Lala Berlin le ha dato la libertà – nel 2004 lavorava ancora tutto a maglia da sola. Questo non sarebbe stato possibile nell'Iran dei mullah.



**Mr. Streetart**

La libertà viene meno quando viene sfruttata da pochi con la presunzione di imbrattare i muri dei parchi o delle case.



**Rosa Luxemburg**

Autrice di una delle migliori frasi mai scritte sulla libertà: "La libertà è sempre la libertà di coloro che la pensano diversamente".



**Wieland Giebel**

Godere della libertà a Berlino e farne un tema o un prodotto sempre nuovo: nei libri, nei film, nei musei – e su questa pagina.



**Marlene Dietrich**

Il Presidente degli Stati Uniti Harry S. Truman le conferì la Medaglia al valore per la libertà nel 1947 per aver tenuto fede alle sue posizioni e aver rifiutato di sostenere la propaganda nazista.



**Peter Fox**

Il cantante ha espresso posizioni aperte nei confronti del diritto di soggiorno incondizionato, scatenando una tempesta di polemiche.



**Der Berliner**

John F. Kennedy non si è dichiarato un bombolone, perché a Berlino il bombolone qui sopra si chiama semplicemente "Krapfen".



**Klaus Wowereit**

"Sono gay, e va bene così". In questa metropoli illuminata e amante della libertà, può dirlo liberamente, per fortuna.



**Federico il Grande**

"Che ognuno trovi la salvezza secondo le proprie convinzioni". Si riferiva alle minoranze religiose, come i cattolici, e ai rifugiati religiosi, come gli ugonotti.